



УДК 81.1:001
ББК 81.0+72

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «КОММУНИКАТИВНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ»

На факультете филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета 4 февраля 2009 г. состоялась научная конференция «Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики». Это очередная конференция, организованная кафедрой романской филологии ВолГУ совместно с кафедрой французской филологии Волгоградского государственного педагогического университета. Проведение таких конференций стало традицией; уже четвертый год собираются вместе исследователи вузов Волгограда и других городов, чтобы обсудить актуальные вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков, новые направления в науке о языке.

В приветственном слове проректор ВолГУ по внешним связям, д-р филол. наук, профессор *О.И. Сгибнева* подчеркнула, что конференция проводится накануне Дня российской науки, и в ней ежегодно принимают участие ученые не только Волгограда, но и многих городов России. В этом году в конференции приняли участие более 100 исследователей из вузов Волгограда, Волжского, Пятигорска, Махачкалы, Еревана, Саранска, Нижнего Новгорода.

На пленарном заседании было заслушано шесть выступлений. В докладе профессора ВолГУ *Н.Л. Шамне* были проанализированы насущные проблемы межкультурной коммуникации в условиях региональной миграции, столь актуальные для жителей Волгоградской области. Это проблемы культурной адаптации, национальной идентификации мигрантов, их добровольной ассимиляции. Первопричиной этих и других проблем названа региональная миграция. Предложены возможные варианты решения вышеизложенных проблем. В докладе профес-

сора ВГПУ *Л.А. Миловановой* рассматривались вопросы развития когнитивной деятельности школьников на уроке иностранного языка, цель которой – развитие лингвокреативного мышления обучаемых. Докладчик подчеркнула специфику работы с текстами как направление развития речемыслительной деятельности. Профессор ВГПУ *В.И. Карасик* предложил к обсуждению интересный доклад о перспективах развития аксиологической лингвистики, отметив, что лингвокультурные концепты, типажи и скрипты представляют собой один из возможных подходов к моделированию ценностной картины мира. Исследования в области аксиологической лингвистики дают возможность выявить культурные доминанты языкового сознания и коммуникативного поведения и тем самым увеличить объяснительную мощь науки о языке.

В своем выступлении профессор ВГПУ *О.А. Леонтович* предложила типологию культурных различий: по форме выражения, по соответствию формы и содержания, по способу передачи содержания, по степени выраженности и по удельному весу культурного компонента. Теоретический и иллюстративный материал доклада вызвал большой интерес участников конференции. В общем докладе профессора ВолГУ *Т.Н. Астафуровой* и профессора ВГСХА *А.В. Олянича* излагались результаты исследования лингвосемиотики протективной коммуникации. Было отмечено, что содержательная специфика жанров протективной коммуникации направлена на обеспечение безопасности личностного, межличностного и социального пространства индивида, вербализуясь в религиозном, магическом и интолерантном типах дискурса. Доцент ВолГУ *В.А. Митягина* в своем сообщении подчеркнула антагонизм коммуникативных действий в ситу-

ации опосредованной коммуникации. На материале деловой документации на немецком языке было показано, что в настоящее время происходит смена стилей. При обучении студентов важно ввести в практику преподавания навыки и умения пользоваться вновь складывающимися стилями.

В обсуждении докладов принимали участие профессор ВолГУ *Р.Л. Ковалевский*, профессор *А.В. Олянич*, аспиранты и студенты.

После короткого перерыва работа продолжилась в пяти секциях.

Секция «Перевод и коммуникативные аспекты современной лингвистики» работала под руководством профессора *Р.Л. Ковалевского* и доцента *В.А. Митягиной*. В докладе профессора *Л.Г. Фомиченко* была затронута важная проблема, с которой сталкиваются преподаватели и студенты в процессе обучения иностранным языкам. Речь идет о нейролингвистических особенностях ритмических нарушений в речи при двуязычии. Доклад *А.Н. Усачевой* был посвящен когнитивному аспекту межкультурной коммуникации. В сообщении *М.С. Соколовой* обращалось внимание на то, что в процессе межличностного взаимодействия следует учитывать социальные характеристики собеседника, его возрастные, гендерные особенности, культурно-образовательный уровень.

Специфике коммуникативного поведения в неблизкородственных лингвокультурах был посвящен доклад *В.Е. Максимовой*. Мотивационные модели прозвищ российских и американских школьников представлены в докладе *И.С. Стахановой*. Доклад профессора *Р.Л. Ковалевского* был посвящен проблеме семантической конвергенции. *Н.В. Бочарникова* на материале детективного жанра рассматривала факторы, детерминирующие трансформации заголовков художественных текстов при переводе. Выявлению способов отражения американской лингвокультуры в кинотексте с позиций аксиологии посвящено сообщение *Н.Е. Кузиной*. В сообщении *Н.В. Бойченко* прозвучали причины существования в готском языке нескольких наименований правителей. На необходимость знания текстовых категорий, их маркеров для осознанного овладения лексико-грамматическими средствами в профессионально-значимом об-

щении указывала в своей работе *Н.А. Вишневская*. В докладе *А.А. Новожиловой* «Референциальные функции относительных хронимов» отмечалась актуальность изучения языковых единиц означивания времени и временных отношений. В докладе *Ю.С. Дзюбенко* говорилось о изучении фонетических и фонологических особенностей вариантов французского языка во Франции, Бельгии, Швейцарии и Канаде.

А.В. Никитина представила сообщение, посвященное исследованию мониторинга в виртуальной среде. В докладе доцента *О.И. Поповой* освещались виды внутритекстовой связи, их значение при переводе. *Е.В. Степанова* на материале рекламных текстов показала роль адресанта, который, по ее мнению, всегда выше адресата, так как он обладает полнотой знаний о рекламируемом объекте и о своем партнере. Доклад *Е.В. Бакумовой* посвящен социальным и политическим трансформациям в современном обществе и их отражению в политическом дискурсе. Рассматриваются проблемы идентификации и идентичности в сфере политической коммуникации.

В докладе *В.В. Буряковской* говорилось о наиболее заметных языковых изменениях в русской лингвокультуре после распада СССР. Рассматривались формулы приветствий-прощаний на примерах институционального, бытового дискурсов, в современном телефонном этикете. В докладе *Е.С. Петруниной* речь шла о парантезе, стилистическом приеме, с помощью которого в основное высказывание вводятся дополнительные сведения, усиливающие информативность газетно-журнального текста. В докладе *Н.В. Титаренко* говорилось о проблеме перевода фразеологических единиц на материале произведения В. Набокова «Лолита» (русский и английский варианты), а также его перевода на испанский язык. В сообщении *Ю.О. Трегубовой* отмечалась актуальность одного из видов межкультурной коммуникации – метакоммуникации, которая может реализовываться в форме метаразговора, одним из видов которого является анекдот. В докладе *Е.К. Черничкиной* шла речь об иноязычной обучающей коммуникации как феномене, который представляет собой учебную иноязычную коммуникацию, готовящую к реальному межкультурному общению.

В докладе *Ю.И. Медниковой* говорилось об общей идеологической ориентации как основе успешного взаимопонимания отправителя и получателя информации в процессе общения, опосредованного текстами СМИ. В докладе *Е.Ю. Трещевой* рассматривались лингвокультурные аспекты перевода психологических терминов. *Н.Л. Шведова* в своем докладе затронула интересный вопрос о технологии product placement в российской и американской массовой литературе. В докладе *Т.Ю. Шевченко* была дана всесторонняя характеристика иноязычного полилогового общения.

В секции под председательством профессора *В.И. Карасика* и доцента *Е.Ю. Ильиной* обсуждались «Проблемы лингвистики текста и дискурса». В своем докладе *Е.Ю. Ильинова* рассмотрела вопросы, относящиеся к глубинным аспектам лингвокреативности, которые проявляются в категориально-семантической организации значения слова, реализуемого в тексте. В докладе *В.П. Свиридовой* рассматривались вопросы французского бытового и институционального дискурса. Аспектам изучения языковой личности посвящены доклады *Е.А. Андрищенко* («Образ современного британца как участника коммуникативного процесса») и доклад *Т.В. Бондаренко* («Ценностная составляющая лингвокультурного типажа “английский дворецкий”»). Проблемы коммуникативного поведения рассматривались в докладах: *Р.Э. Бабаян* «Лингвокультурологические аспекты выражения категории вежливости в английском языке», *Ю.Н. Куличенко* «Мимика в аспекте коммуникативного поведения в неблизкородственных лингвокультурах», *Т.С. Брыжиной* «Пародийная тональность в текстах с карикатурной имитацией жанра», *А.В. Карякина* «Уход от ответа как выражение речевой агрессии и фактор снижения эффективности общения», *О.А. Могилевской* «Коммуникативные стратегии с маркированной идеологической тональностью (на материале СМИ США)». Проблемы массово-информационного дискурса обсуждались в докладах *Е.Г. Лариной* «Письменный и устный модусы телевизионной речи», *Е.В. Потолдыковой* «Системный характер фразеологической вариантности в массово-информационном

дискурсе», *Е.С. Александровой* «Верификация валидности гендерных параметров новостного текста (психологический эксперимент)», *Е.Н. Комарова*, затронувшего проблему политкорректности во французском медийном дискурсе, *В.В. Кузнецовой*, в сообщении которой речь шла о ценностной картине мира интервьюируемого.

И.С. Черкасова посвятила свое выступление изучению этнокультурных ценностей авторов русских и немецких газетных объявлений о знакомстве.

В докладе *О.В. Атьман* на примере прощальной речи президента Клинтона установлено, что аргументация является неотъемлемым компонентом этого жанра и отличается комплексной апелляцией к рациональной и эмоциональной сферам аудитории. Доклад *М.Р. Желтухиной* выполнен в русле активно разрабатываемого направления в юрислингвистике – психолингвистической судебной экспертизы. Сообщение *Т.Ф. Петренко* и *М.Б. Слепаковой* посвящено исследованию полисенсорности в современных литературных текстах. В докладе *Л.С. Бейлинсон* речь идет о специфике логопедического дискурса, которая заключается в его двойственной природе: по своей институциональной сути этот дискурс является разновидностью медицинского общения, задача которого состоит в диагностике и лечении того или иного заболевания; по способу оказания профессиональной помощи этот дискурс относится к педагогическому общению, целью которого является социализация личности. В докладе *С.А. Гариной* внимание уделяется средствам языковой объективации концепта ‘кодекс поведения’ на материале «Книги Джунглей» Р. Киплинга, рассматривается индивидуально-авторский подход к пониманию системы правил, регулирующих поведение индивидуума во всех сферах жизнедеятельности. В докладе *И.В. Иванковой* речь идет об особенностях оппозиции утверждение/отрицание, которая проявляется не только в противопоставлении этих категорий, но и в их тесном единстве, поскольку в содержание языкового утверждения/отрицания помимо логического содержания языковой категории может входить целый ряд дополнительных коммуникативно-прагматических значений.

В докладах, представленных на секции, были затронуты различные виды дискурса. Так, *Н.Ю. Антонова* рассматривала метатекстовые конструкции в текстах инструкций по применению лекарственных препаратов, в докладе *Е.Ю. Кисляковой* речь шла об актуализации смыслов «свой», «чужой», «иной» в рамках художественного текста с опорой на понятие эмоционально-смысловой доминанты. *И.В. Крюкова* в своем докладе уделила внимание приемам нейтральной, а также искажающей ономастической стилизации, используемой А. и Б. Стругацкими в повести «Понедельник начинается в субботу», *И.В. Коваленко* посвятила доклад интерсемиотике кинотекста.

В докладе *О.В. Лутовиновой* рассматривались проблемы коммуникативной компетенции в интернет-дискурсе. Обращалось внимание на владение знаниями, представлениями, умениями и навыками, необходимыми для поддержания общения и обмена информацией в рамках соответствующей ситуации общения согласно определенным целям. Компьютерной сфере был посвящен также доклад *З.Ю. Гороховской*, где речь шла о влиянии инноваций в компьютерной сфере на современный немецкий язык. В докладе *Е.Ю. Мягковой* уделялось внимание эмоциональной сфере человека как многоуровневому феномену, включающему как не всегда осознаваемые чувства-ощущения, так и опосредованные культурой эмоции, которые индивидуально переживаются в виде чувств-ощущений. В докладе *Н.Н. Остринской* рассматривались вопросы, связанные с возникновением и функционированием термина «дискурс», который является одним из самых «востребованных» в современной лингвистике и других науках гуманитарного цикла. Доклад *М.А. Тульновой* был посвящен одному из ключевых процессов развития общества в настоящее время – процессу глобализации, охватывающему все сферы жизнедеятельности человека: экономику, политику, социальную сферу, культуру, языки. Перифразе как лингвистическому явлению был посвящен доклад *А.И. Сениной*.

В секции под председательством профессора *О.А. Леонтович* рассматривались «Проблемы современной концептоло-

гии». Различные проблемы концептологии обсуждались в представленных на конференции докладах *О.А. Малетиной* «Концепт ‘счастье’ в художественном дискурсе», *И.В. Скрынниковой* «Пространственная горизонталь в языковом отражении», *В.И. Шестерниной* «Репрезентация концепта ‘дизайн’ в афоризмах», *Н.Ю. Зубковой* «Национально-культурная специфика концепта ‘далеко’ в русском и французском языках», *Е.Ю. Лавочкиной* «Концепт ‘Париж’ в контексте современной лингвокультурологии», *М.Ю. Кулявцевой* «Концепт ‘Джордж Буш’ в американской лингвокультуре». Доклад *М.С. Барышниковой* был посвящен анализу девиза на монете как одного из способов выражения ценностей того или иного общества в определенную эпоху. *И.К. Кириллова* доложила о своем исследовании концепта ‘fraternity’, который является базовым для англоязычного студенческого дискурса. Объектом исследования в докладе *Е.Н. Болотовой* был гуманитарный дискурс, понимаемый как подвид научного дискурса, как особая разновидность дискурса для специальных целей. Доклад *Е.С. Бульбенко* был посвящен исследованию концептов ‘коварство’ и ‘хитрость’ в русской лингвокультуре.

В докладе *Я.А. Волковой* рассматривались особенности структурирования эмоциональных концептов, отражающие их специфические характеристики; в докладе *И.А. Долговой* представлены образные характеристики концепта ‘смирение’ как компонента концептуального поля ‘терпение’. В исследовании *Т.Л. Масыч* речь шла о профессиональных терминах как языковых фрагментах, которые структурируют профессиональную картину мира сотрудников правоохранительных органов. *О.В. Павлова* представила этимологический анализ феномена «воровство» в рамках когнитивного подхода. Доклад *Н.В. Шестеркиной* был посвящен анализу концепта ‘дым’ в качестве репрезентанта концепта ‘огонь’ на материале русских загадок, в докладе *И.Ф. Янушкевич* представлена англосаксонская религиозная картина мира как комплексный когнитивный феномен. *С.В. Ивлева* представила доклад на тему «Прагматический оценочный абсурд», *В.В. Сидорова* посвятила доклад ак-

туализации прецедентного мира Дж.Р.Р. Толкина в русскоязычных СМИ.

В русле изучения языковой личности выполнены доклады *О.Ю. Юшко* «Литературный типаж как проявление национального характера этноса», *А.В. Асадулаевой*, где речь идет о лингвокультурном типаже «современный пират» как об одном из видов концепта. В докладе *О.П. Корниенко* дается описание коммуникативного портрета архитектора-строителя, в докладе *О.А. Дмитриевой* анализируются трансформации в ценностной составляющей понятия «лингвокультурный типаж». Целью исследования *Е.И. Листуновой* является описание типажа «Blonde» («блондинка») в англоязычной лингвокультуре и выделение его понятийной, образной и ценностной характеристик. В докладе *О.С. Макаровой* рассматривается индивидуальная концептосфера элитарной языковой личности – Ф. Ницше с позиции определенных лексических классов, выделенных посредством основного субъекта сравнения. В докладе *Н.Н. Панченко* представлены коммуникативные типы человека правдивого/человека лгущего, опираясь на теорию языковой личности.

В секции под руководством профессора *Т.В. Максимовой* и доцента *В.П. Даниловой* обсуждались **«Проблемы грамматической и лексической семантики»**. В докладе *Т.В. Максимовой* были отражены результаты исследования однобуквенных сокращений, функционирующих в современном английском языке. *В.П. Данилова* доложила о результатах исследования эволюции форм выражения коммуникативного дистанцирования на материале латыни и современных романских языков. Специфика бытовой и гастрономической лексики нашла отражение в докладах *Д.Ю. Гулинова* и *М.Ф. Алуарт де ля Круа*. *З.О. Давидян* сообщила о цветообозначении в испанской и французской лингвокультурах. В сообщении *Л.М. Генераловой* сцена, фрейм и пропозиция представлены как разноуровневые единицы репрезентации событий окружающей действительности. В докладе *А.С. Бухонкиной* говорилось о лингвокультурной составляющей сигнификативных расхождений терминов родства во французском и русском язы-

ках. В русле сопоставительного изучения языков прозвучал также доклад *Е.О. Старовойтовой* о структурной организации антонимо-синонимических парадигм в русском и испанском языках.

В сообщении *И.М. Абакарова* и *Л.Д. Джамбулатовой* рассматривались некоторые параметры вербализации наивной картины мира с помощью соматизмов во французском языке. В докладе *В.Л. Макаровой* анализировалась метафоризация лексемы «сердце» на материале латинского и французского языков. Вопросы, связанные с лексическими инновациями, рассматривались в докладах *Е.А. Полехиной*, *А.В. Страмно-го*, *М.А. Поповой*.

Структурно-семантическим особенностям глаголов звучания во французском языке был посвящен доклад *А.В. Простова*. *А.А. Сидоров* говорил о «востребованности» архаизмов в современном французском языке. *О.И. Федосова* изложила результаты исследования способов номинации в геме-ронии на материале названий британских СМИ.

В докладе *С.Е. Кузьминой* рассматривалась языковая интерференция как взаимовлияние систем контактирующих языков и единиц одного языка, выражающаяся в отклонениях от нормы при производстве и восприятии речи, в докладе *В.Г. Недоспасовой* представлена роль метафоры как стилистического приема, как средства номинации и способа создания языковой картины мира. Доклад *О.В. Федосовой* был посвящен явлению гиперболы в испанской разговорной речи, где действует тенденция к индивидуальному самовыражению, подразумевающему не только передачу информации в процессе коммуникативного акта, но и выражение собственных чувств и оценок.

В секции под председательством профессора *Л.А. Миловановой* и профессора *Т.Н. Астафуровой* рассматривались вопросы **лингводидактики**. *Т.Н. Астафурова* рассказала о специфике обучения иностранному языку студентов архитектурно-строительных специальностей. Особенности обучения иностранным языкам в неязыковых вузах посвятили свои сообщения *В.Г. Грачева*, *А.П. Новакова*, *Н.П. Федорова*. В докладе *В.Г. Грачевой* речь шла о профильно-ориентированном

изучении иностранных языков в школах и вузах, целью которого является овладение языком как средством кросс-культурного общения. Доклад *Л.Г. Халанской* был посвящен оптимизации процесса обучения английскому языку через использование некоторых новых типов коммуникативных упражнений из современных аутентичных учебников серии «Oxford University Press».

О специфике презентации фразеологизмов на занятиях по устной коммуникации в условиях инокультурной среды сообщила *Е.М. Булатова*. Методам активного обучения иностранным языкам были посвящены сообщения *В.В. Бутрановой*, *Н.П. Журавлевой*, *М.С. Калининой*, *Н.В. Гизатулиной*. В докладе *Н.В. Гизатулиной* представлена разработка макета и отбор содержания рейтингового диагностического среза в обучении иностранному языку в условиях целостного педагогического процесса. В докладе *М.С. Калининой* анализируется социокультурный компонент в содержании обучения иностранному языку, который играет большую роль в развитии личности студента.

В сообщениях *О.Р. Зайцевой*, *С.А. Корольковой*, *Е.Ю. Ладониной*, *С.Р. Хайровой* рассматривались вопросы подготовки будущих переводчиков. Различные подходы к формированию коммуникативной компетенции отражены в докладах *М.В. Миловановой*, *Т.П. Резник*, *А.В. Щеколдиной*, *Л.В. Яковлевой*. В докладе *Т.П. Резник* анализируется формирование умений продуктивной письменной речи, что связано с новыми условиями социальной и профессиональной практики.

Вопросам использования виртуальной образовательной сферы и инфокоммуникационных технологий были посвящены доклады *В.А. Брылевой*, *О.П. Сафоновой* и *М.В. Реймер*. Сообщение о приемах контроля знаний сделали *И.А. Денисова*, *Л.И. Карпова*. Вопросы подготовки учителей обсуждались в док-

ладах *Г.В. Захаровой*, *Е.В. Трошиной*, *Л.Ф. Шашиной*. В докладе *Е.В. Трошиной* рассматривается роль механизмов и уровней развития рефлексивных умений, а также условий, средств и приемов формирования профессионально-направленной рефлексии у студентов педагогического вуза.

Различным проблемам лингводидактики были посвящены также следующие доклады: *Г.В. Захарова* представила анализ основных особенностей прагмалингвистического направления коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам, *И.А. Иванова* рассматривала роль самостоятельной работы студентов в формировании современного высококвалифицированного специалиста; доклад *Ю.А. Ивановой* был посвящен роли инновационных педагогических задач в процессе подготовки будущих учителей. *С.Ш. Канатова* представила некоторые особенности организации целенаправленного интерактивного обучения иностранному языку как в аудитории, так и дистанционно; в докладе *О.Н. Подгорской* шла речь о проблематике внеаудиторной работы, которая рассматривается как целостная совокупность занятий и видов внеаудиторной деятельности обучаемых. *К.В. Головина* исследовала трудности понимания аудируемого текста у студентов неязыковых факультетов. Основным принципам активного обучения в вузе был посвящен доклад *Н.В. Зиминой*. В сообщении *О.В. Новаковой* речь шла об экзистенциальном подходе в воспитании и образовании.

Результаты конференции показали ослабевающий интерес ученых к современному состоянию и тенденциям развития языка, к вопросам методики обучения иностранным языкам.

*В.П. Свиридонова, В.П. Данилова,
Н.Н. Остринская*